Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 5:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zbudź się, zbudź, Deboro! Zbudź się, zbudź, zanuć pieśń! Wstań, Baraku, gnaj pojmanych, (ty), synu Abinoama!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zbudź się, zbudź, Deboro! Zbudź się, zbudź, zanuć pieśń! Wstań, Baraku, gnaj pojmanych, ty, synu Abinoama!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przebudź się, przebudź, Deboro; przebudź się, przebudź i zaśpiewaj pieśń! Powstań, Baraku, i prowadź do niewoli swych jeńców, synu Abinoama.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Powstań Deboro, powstań, powstań, a zaśpiewaj pieśń; powstań Baraku, a pojmaj więźnie twoje, synu Abinoemów.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Powstań, powstań, Deboro, powstań, powstań a zaczynaj pieśń! Wstań, Baraku, a pojmaj więźnie twoje, synu Abinoem!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Powstań, o powstań, Deboro, powstań, o powstań i pieśń zaśpiewaj! Powstań, Baraku, by pojmać twych jeńców, synu Abinoama.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ocknij się, ocknij się, Deboro, Ocknij się, ocknij się, zanuć pieśń! Powstań, Baraku, i poprowadź w niewolę Tych, którzy ciebie w niewolę prowadzili, Synu Abinoama.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Powstań, powstań, Deboro! Powstań, powstań, zaśpiewaj pieśń! Powstań Baraku, prowadź do niewoli swych jeńców, synu Abinoama!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przebudź się, powstań już, Deboro! Przebudź się, powstań i zaśpiewaj pieśń swoją! Powstań Baraku! Prowadź do niewoli swych jeńców, synu Abinoama!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	”Ocknij się, ocknij się już, Deboro, Ocknij się, ocknij się już, wyśpiewaj swą pieśń! Wystąp Baraku, i bierz do niewoli swych jeńców, Synu Abinoama!”
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сповістили Сісарі, що Варак син Авінеема пішов на гору Тавор.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Rozbudź się, rozbudź Deboro! Rozbudź się, rozbudź oraz zaśpiewaj pieśń! Powstań Baraku! Uprowadź twoich jeńców synu Abinoama!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zbudź się, zbudź, Deboro; zbudź się, zbudź – zanuć pieśń! Powstań, Baraku, i poprowadź swych jeńców, synu Abinoama!